**Aditya.D.Dhaigude.**

**D-204, Sea Shell Apt. Prithvi Complex, Satpati Road,**

**Behind Chanakya School, Palghar (W), Pin-401404**

**Contact: - 8655416554/9805114077. Email: -** **adidha2289@gmail.com**/**d204seashell@gmail.com**

**Proz.com Profile:** **5 Star Rating on Proz.com: http://www.proz.com/translator/2359262**

------------------------------------------------------------------------------------------------------

# Career Objective:

Be diverse like an organization in self.

**Proz.com Profile:** **5 Star Rating on Proz.com: http://www.proz.com/translator/2359262**

# Education Qualifications:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Examination** | **Year Of Passing** | **Board/****University** | **Class** |
| MA(Pol Sci) | May 2016 | IGNOU | II |
| B.M.S (MKTG.) | April 2012. | MUMBAI | Pass |
| B.A. | MAY 2010 | Y.C.M.O.U NASIK | II |
| H.S.C | March 2007 | Mumbai University | Pass |
| S.S.C | March 2005 | Maharashtra board. | I |

# Additional Qualification

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Course** | **Duration** | **Institute** | **Knowledge** |
| Basic hardware & networking | 6 months. | Computer Station Inc.Borivali (w) | Basic knowledge about computer & networking peripherals, their configuration, Installation etc.  |
| Translation quality Management | 4 weeks | Tomsk State University | * Understanding of terms such as localization, translation, quality, translation quality management.
* Process flow of Translation Quality management.
 |

**Work Experience**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Organization** | **Duration** | **Designation** | **Job profile.** |
| **Serco Global Services** | **29/01/2013- 22/10/2015** | **Senior customer service agent.** | **Providing service to the customers of Canada for their issues related with Trans-union Credit report.** |
| **Tech Mahindra Business Services** | **29/12/2015-01/09/2016** | **Customer Engineer** | **Providing support to UK based clients for cellular services.** |
| **Lionbridge Technologies** | **22/11/2016-09/03/2018** | **Marathi Linguist** | **Translating Google’s content for English to Marathi language Pair.** |
| **Freelancer Content writer cum Translator** | **April 2013- Till now** | **Content Writer/Translator/ Back translation for validation/QC /Proofreader/** | * **Creating English/Marathi content for clients such as Oberoi realty, Kajaria group, Penguin Publication,**
* **Translating content from English to Marathi and reverse the for clients such as Google, Samsung, Facebook, Cigna TTK insurance, Tata capital, Reliance Mutual funds, Turtle mint, PayPal, Policybazar.com, Huawei, OnePlus, TikTok, Oppo, Bajaj capital, Bajaj automotive, Alkem Labs, Sanofi Life SciencesTata Trust, PeTa and Quora etc.**
* **Marathi Query creation (Transcreation) for Google Voice, Google home, Ok Google etc.**
* **Experienced with Translation and review/edit of competitive examinations MCQ.**
* **Subtitling and subtitle translation for English/Marathi/Hindi Films and documentaries for Film Archives of India, Amazon Prime and Netflix videos.**
* **Part of Amazon’s Content reviewer pool. (Marathi-Remote)**
* **Part of Netflix’s Dub QC team. (India Remote) @ Plint.com**
 |
| **Freelance transcriptionist and translator**  | **April 2013-till now** | **Transcription and free-flow article translation.**  | * **English, Marathi, Hindi,Punjabi Transcription.**
* **Marathi-English translation of Press releases of Muthoot gold loans, IIFL, Chola Mandalam Finance, GlaxoSmithKline, Tata Motors, Nirma group of companies etc.**
* **English translation of articles for Lokmat, Sakaal newspapers.**
* **English to Marathi Translator for content related to Google, Facebook, Amazon, TikTok, Halo, PayPal, Uber, OLA, Huawei, One +, Microsoft Kaizala, PeTa, Alkem Laboratories, Tata Power, Bajaj electric, Torrent Power and many more.**
* **MCQ (question papers) translation into Marathi done for NSEIT, TCS etc.**
* **Book translations done for various English novels into Marathi, Hindi and from Marathi into English.**
* **Transcreation of Scripts for Discovery shows into Marathi.**
 |
| **Freelance Voice-over artist** | **February 2019-preent** | **Voice-over and Dubbing artist** | * **Voice-over for an agricultural firm for an informative documentary.**
* **Voice over for IVR content of Indiabulls financial services.**
 |
|  |  |  |  |

**Computer Knowledge:**

* Knowledge of MS – Office, Word Pad, Internet.
* **Software/CAT tools/Cloud platforms used:** SDL Trados, Subtitle Edit, OOONA, Aegisub, Wordbee, Wordfast, Crowdin, Neosoft, TMconnect, Memsource, ATMS (Amazon platform) gengo, MemoQ etc.

# Personal Information:

• Nationality : Indian

• Date of Birth : 22ND OCTOBER 1989.

• Marital Status : Married

• Languages Spoken : English, Hindi,Punjabi and Marathi.

# Strengths & Capabilities:

* Pleasant personality, Strong voice.
* Good oral & written communication skills.
* Capable of making long lasting public Relations.
* Multi-Tasking
* Quick-Grasping capability.
* Sincerness & honest learning attitude towards the work assigned.

# Extra Curricular Activities &Achievements:

* Reading, Music, Cricket, Volleyball.
* Writing poetries.
* Written & directed a short film that was screened at a prestigious festival ‘MAMI film festival’ (2013).
* Author of ‘A Dozen Short Stories’ (Collection of 12 short stories.)
* Author of ‘Cave#26 & other short stories. (an English anthology available on Amazon.in)
* English Translator of a biography ‘Doctor Globetrotter’ by an Indian surgeon.

**Place: Mumbai**

**Date: 03/09/2020**

 **Aditya. D. Dhaigude.**